

【作成日】2019年3月27日

【概要】

本語彙リストは、東京外国語大学留学生日本語教育センター教育研究開発プロジェクト「『AJ Can-do リスト』と『CEFR-J』との関連付けプロジェクト」(2017年度)および「初級教材の発展を目指した基本語彙リスト策定と多言語版開発」(2018年度)において作成したものである。当センターで開発された『大学の日本語 初級 ともだち』(東京外国語大学出版会、2017)を含む、2019年現在の主要な初級日本語教科書5種類に共通して出現する語彙を収録している。掲載語彙数は、3種以上に共通する1214語(5種共通は514語、4種共通は855語)である。

【調査】

5種類の教科書とは以下の①～⑤である。

- ①『げんき I・II』(Japan Times、2011)
- ②『できる日本語 初級』(アルク、2011)
- ③『みんなの日本語 I・II』(スリーエーネットワーク、2012-2013)
- ④『まるごと入門(A1)・初級1(A2)・初級2(A2) りかい』(三修社、2013-2014)
- ⑤『大学の日本語 初級 ともだち Vol.1・Vol.2』(東京外国語大学出版会、2017)

それぞれの総語数は以下の通りである。

| 教科書名 | 語数(異なり語数) |
|----------|-----------|
| ①げんき | 1633 |
| ②できる日本語 | 1025 |
| ③みんなの日本語 | 2047 |
| ④まるごと | 1799 |
| ⑤ともだち | 1638 |
| 合計 | 3760 |

また、共通語数と累積比率は以下の通りである。

| 重なる教科書の数 | 共通語数(累積) | 累積比率(%) |
|----------|----------|---------|
| 5種類 | 514 | 14% |
| 4種類 | 855 | 23% |
| 3種類 | 1214 | 32% |
| 2種類 | 1822 | 48% |
| 1種類 | 3760 | 100% |

上記の語数は、本研究の基準に基づいて語彙を収集した結果による。各教科書に語彙リストや巻末の索引があるが、項目の取り上げ方は教科書によって異なるため、本調査では統一基準を設定している。その概要は以下の通りである。

● 本調査で対象とする教科書の語彙リストには内容語のみならず、機能語（助詞、助動詞）、複合辞等の文型に関わる項目、挨拶表現が掲載されていて、その取り上げ方は教科書によってそれぞれ異なる。一方、本調査においては総語数と重なり of の比率などはこれによって変化するため、原則として上記を削除して集計する。本語彙リストは主に内容語のリストとして作成している。

● ただし、機能語、表現等でも二冊以上の教科書のリストに掲載されている場合は、一般的に語彙リストにも掲載する項目としてみなし、本調査でも削除せずカウントした。

● 語の表記を統一している。漢字や送り仮名をはじめ、意味範囲が一致する項目は表記を一致させた。動物、植物はカタカナで統一した。

● 人名、数字は削除して集計している。固有名詞でも、地名は削除していない。

● 数字に関わる語彙に関しては、以下のようにまとめた項目もある。

- ・ 1 月、2 月…→「～月（がつ）」
- ・ 一歳、二歳…→「～歳／才」
- ・ 一年生、五年生…「～年生」
- ・ 九分…→「～分（ふん）」
- ・ 九月…→「～月（がつ）」
- ・ 九時…→「～時」

なお、本調査の語彙収集は手作業で行っている部分もあるため、見落としの可能性はある。万が一、見落としが発見された場合は、今後も修正していくことを課題とする。

【プロジェクトメンバー】伊集院郁子（2017 年度チーフ・2018 年度メンバー）・鈴木智美（2017 年度メンバー）・鈴木美加（2017 年度・2018 年度メンバー）・藤森弘子（2017 年度メンバー・2018 年度チーフ）

【作成協力者】本田ゆかり